



# ANIMATIONS ESTIVALES

BAYEUX ■ JUAYE-MONDAYE ■ PORT-EN-BESSIN-HUPPAIN

JUILLET / AOÛT 2018

SPECTACLE / ÉVÉNEMENT



RENDEZ-VOUS À  
LA CATHÉDRALE



SOIRS D'ÉTÉ  
À L'ABBAYE



FEUX D'ARTIFICE DE  
LA TOUR VAUBAN

Bayeux-Bessin  
Plages du Débarquement  
office de tourisme



# FEUX D'ARTIFICE DE LA TOUR VAUBAN

## FIREWORKS AT TOUR VAUBAN

**\* Ancienne tour d'observation,**

la Tour Vauban fait partie d'un ensemble de cinq tours sentinelles construites par Vauban pour défendre les côtes normandes.

**Le cadre idéal pour un spectacle haut en couleurs !**

**\* A former observation tower,**

Tour Vauban forms part of a set of five sentry towers built by Vauban to defend the Normandy coast.

The ideal setting for a colourful show!

### INFOS

Chaque vendredi

- \* du 20 juillet au 24 août (sauf le 10 août décalé au dimanche 12)  
23 h sur les quais de Port-en-Bessin

Every Friday from

- \* July 20 to August 24  
(except August 10 moved to sunday 12)  
11 p.m. on the quayside of Port-en-Bessin

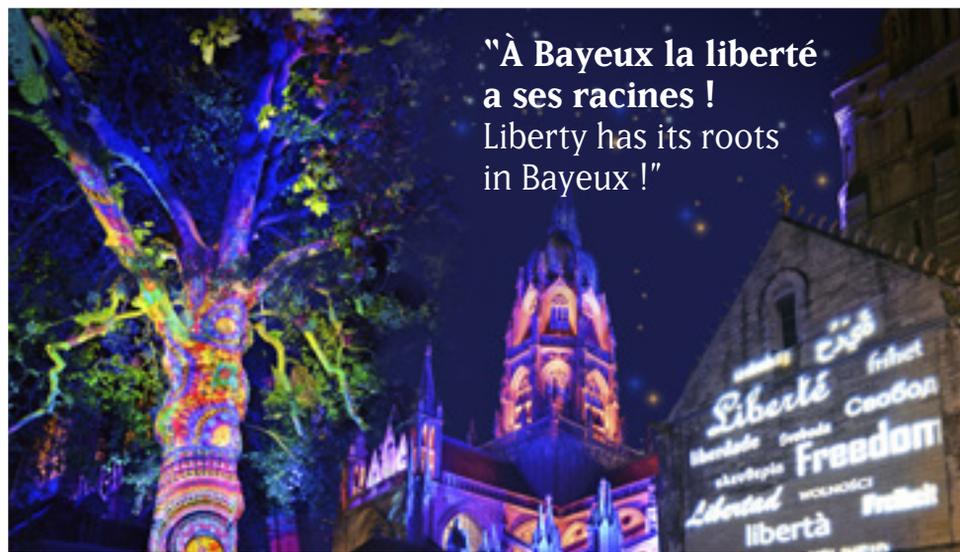
*\* Sur réservation à l'office de tourisme de Bayeux (1 euro l'aller-retour).*



**"Un spectacle  
haut en couleur !  
A colourful show !"**

# RENDEZ-VOUS À LA CATHÉDRALE

## UN ARBRE EN LIBERTÉ...



"À Bayeux la liberté  
a ses racines !  
Liberty has its roots  
in Bayeux !"

Deux joyaux mis en scène pour un spectacle nocturne grandiose :

✳ Sur le monumental **Arbre de la liberté** (1797), une projection à 360° pour célébrer la vie et la liberté : de l'arbre des origines au cycle des quatre saisons, en passant par la Libération de 1944 et Martin Luther King... Une dizaine d'**histoires** cousues main pour un défi artistique et technologique éblouissant ! (durée 40 min.)

✳ Sur la somptueuse et rayonnante **cathédrale**, mais aussi sur les monuments alentours, un habillage tout en couleur fait de **mille lumières** s'anime au rythme des projections... Magique !

**L'événement de l'été à découvrir absolument ... et librement !**

**A spectacular evening show featuring two treasures of Bayeux:**

✳ A 360° projection onto the monumental Tree of Liberty (1797), celebrating life and freedom: from the very first tree to the four seasons cycle, through the Liberation and Martin Luther King... Ten stories of life and freedom for an artistic and technological prowess! (duration 40 min.)

✳ Highlighting of the beautiful cathedral, glowing in a myriad of colour and light!

**A summer evening not to be missed ... with free access to all!**

### INFOS

Du 17 juillet au 1<sup>er</sup> septembre

✳ **Les mardis, jeudis et samedis**

Projection en continu de la nuit tombée à 00 h 30 en juillet et minuit en août

Arbre de la Liberté / Cathédrale

**Entrée libre**

From July 17<sup>th</sup> to September 1<sup>st</sup>

✳ **Tuesdays, Thursdays, Saturdays**

Endless projection from dusk to 12.30 a.m. (July) and midnight (August)

Tree of Liberty / Cathedral

**Free admission**

# SOIRS D'ÉTÉ À L'ABBAYE

## SUMMER EVENINGS AT THE ABBEY



### Une flânerie nocturne dans un cadre majestueux !

- ✿ Véritable phare dans la campagne de Bayeux Intercom, l'abbaye de Mondaye accueille une communauté de chanoines prémontrés.
- ✿ Les Soirs d'été à l'abbaye proposent une alliance originale de musique ancienne et d'art du cirque.
  - 1 • **Début de soirée dans la cour de la ferme de l'abbaye** : 2 lieux (la grange et le potager), 2 mini-spectacles d'art du cirque (15 mns) répétés chacun 2 fois pour être sûr de tout voir : 21h15, 21h40.
  - **Puis dans la majestueuse église abbatiale** : un concert de musique ancienne (chant, clavecin, violon, flûte) autour des grands compositeurs européens du 18<sup>ème</sup> siècle (45mns) : 22h15.

### Une flânerie nocturne originale dans une ambiance familiale et conviviale.

*[ En partenariat avec l'Ecole du Cirque de Bayeux & l'Association pour le Rayonnement de la Musique Ancienne En Normandie ]*

### A night stroll in a majestic setting !

- ✿ Standing like a beacon in the middle of the countryside of Bayeux Intercom, the abbey Saint-Martin of Mondaye houses a community of Premonstratensian canons.
- ✿ The summer evenings at the Abbey offer an original alliance of ancient music and the arts of circus.
  - 1 • **Beginning of the evening in the farmyard of the Abbey**: 2 sites (the barn and the vegetable garden), 2 mini circus shows (15 mns) both given twice to make sure you enjoy everything: 9.15pm, 9.40pm.
  - 2 • **and then in the majestic Abbey church**: an ancient music concert (singing, harpsicord, violin, flute) with music of the great Europeans composers of the 18<sup>th</sup> century (45mns): 10.15pm.

### An original night stroll in a familial and convivial atmosphere.

**"L'élégante alliance des arts du cirque et de la musique ancienne !  
The elegant union of arts of circus and ancient music!"**



## INFOS

**Chaque mercredi du 18 juillet au 22 août (sauf le 15 août)**

- ✿ 21 h 00
  - ✿ Jardins de l'abbaye / Église abbatiale
- Gratuit*

**Every Wednesday from July 18 to August 22 (except the august 15)**

- ✿ 9 p.m.
- ✿ Abbey's gardens / Abbey church

*Free admission*

# DEMANDEZ LE PROGRAMME DES VISITES GUIDÉES DANS NOS OFFICES DE TOURISME !

ASK FOR THE GUIDED TOURS  
PROGRAMM TO OUR  
TOURIST OFFICES !



À VENIR / COMING SOON

**GRATUIT** UN SPECTACLE UNIQUE EN NORMANDIE !



LA  
**CATHÉDRALE  
DE GUILLAUME**  
LA TAPISSERIE FAIT SON RETOUR

1<sup>ER</sup> DÉC 2018 • 5 JAN 2019 • BAYEUX  
JOURS DE SPECTACLE  
SE RENSEIGNER À L'OFFICE DE TOURISME

MERCI AUX PARTENAIRES DES ANIMATIONS ESTIVALES



OFFICE DE TOURISME DE BAYEUX INTERCOM



Arromanches-les-Bains - 02 31 22 36 45  
Bayeux - 02 31 51 28 28  
Longues-sur-Mer - 02 31 21 46 87  
Port-en-Bessin - 02 31 22 45 80  
[www.bayeux-bessin-tourisme.com](http://www.bayeux-bessin-tourisme.com)

